



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1998/458
3 June 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА
ВЕЛИКОБРИТАНИИ
И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ОТ 2 ИЮНЯ 1998 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь довести до Вашего сведения заявление страны, председательствующей в Европейском союзе, по вопросу о ядерных испытаниях, проведенных Пакистаном.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Джон УЭСТОН
Постоянный представитель Соединенного
Королевства при Организации Объединенных Наций

Приложение

[Подлинный текст на английском
и французском языках]

Заявление страны, председательствующей в Европейском союзе,
по вопросу о ядерных испытаниях, проведенных Пакистаном

Европейский союз встревожен и разочарован сообщениями о ядерном испытании, проведенном Пакистаном. Как и в случае ядерных испытаний, проведенных Индией, Европейский союз осуждает эту акцию, которая идет вразрез с волей, выраженной 149 странами, подписавшими Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, к прекращению ядерных испытаний и с усилиями, направленными на укрепление глобального режима нераспространения. Индийские ядерные испытания нанесли ущерб стабильности в регионе. Ядерное испытание, проведенное Пакистаном, лишь усугубило ситуацию.

После ядерных испытаний, проведенных Индией, Европейский союз ясно дал понять Пакистану, что если он проведет ядерные испытания, то это нанесет ущерб его положению с точки зрения безопасности. Соответственно, Европейский союз настоятельно призвал правительство Пакистана проявить максимум сдержанности и глубоко сожалеет, что это не было сделано.

Европейский союз остается полностью приверженным осуществлению Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и Договора о нераспространении ядерного оружия, который является краеугольным камнем глобального режима нераспространения ядерного оружия и важнейшей основой для продолжения процесса ядерного разоружения. Он весьма заинтересован в сохранении мира и стабильности в Южной Азии и глубоко обеспокоен той угрозой, которую представляет в этом плане распространение ядерного оружия и ракет. Мы настоятельно призываем Пакистан, равно как и другие государства региона, воздержаться от новых испытаний и от развертывания ядерного оружия или баллистических ракет. В частности, мы настоятельно призываем Пакистан и Индию:

- подписать Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и перейти к его ратификации;
- начиная уже сейчас, активно содействовать открытию переговоров в рамках Конференции по разоружению в Женеве о подписании договора о запрещении производства расщепляющихся материалов для целей ядерного оружия;
- осуществлять строгий контроль за экспортом материалов, оборудования и технологий, фигурирующих в основном контрольном списке Группы ядерных поставщиков и списках оборудования, материалов и технологий двойного использования, а также в приложении к соглашению по режиму контроля за ракетными технологиями;
- принять обязательство не монтировать ядерные устройства и не размещать их на средствах доставки и прекратить разработку и развертывание баллистических ракет, способных доставлять ядерные боеголовки.

Европейский союз будет внимательно следить за развитием ситуации и примет все необходимые меры, если Пакистан и Индия не присоединятся без каких-либо условий к соответствующим международным соглашениям о нераспространении, в частности к Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, и не перейдут к их ратификации. Мы также настоятельно призываем Пакистан и Индию начать диалог, касающийся коренных причин напряженности между ними, и пытаться создать атмосферу доверия, а не идти на конфронтацию.
